

DISPOSICIONS

DEPARTAMENT D'ECONOMIA I CONEIXEMENT

RESOLUCIÓ ECO/1134/2015, de 13 de maig, per la qual es dóna publicitat a l'Acord de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya sobre el reconeixement de certificats i títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres.

Atès que la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya, en la sessió de 24 d'abril de 2015, ha aprovat l'Acord sobre el reconeixement de certificats i títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres i també donar-hi publicitat al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya (DOGC).

Vist això, i en virtut de les competències que em confereix l'article 126 de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya,

Resolc:

Article únic

Donar publicitat a l'Acord de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya sobre el reconeixement de certificats i títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres, que figura com a annex d'aquesta Resolució.

Barcelona, 13 de maig de 2015

Claudi Alsina i Català

Secretari general del Consell Interuniversitari de Catalunya

Annex

Acord de 24 d'abril de 2015, de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya, sobre el reconeixement de certificats i títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres.

El Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Estrasburg: Consell d'Europa, 2001), forma part del projecte de política lingüística del Consell d'Europa i proporciona una base comuna per a l'elaboració de programes de llengües, orientacions curriculars, exàmens i manuals per a l'aprenentatge de llengües estrangeres. El MECR defineix els diferents nivells de domini de les llengües (A1, A2, B1, B2, C1 i C2) i, per a cadascun dels nivells, defineix les destreses que els estudiants han d'adquirir en cadascuna de les competències lingüístiques: comprensió auditiva i lectora, interacció oral, expressió oral i expressió escrita.

La Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya, en l'article 6.6, efectua un mandat al Govern i també a les universitats perquè implantin programes de foment del coneixement de terceres llengües que puguin incloure tant l'ús d'aquestes llengües en les activitats acadèmiques de la universitat com en l'oferta d'assignatures específiques. D'altra banda, l'article 138 de la mateixa Llei d'universitats de Catalunya preveu que l'avaluació de la qualitat, la certificació dels processos i l'acreditació de l'aprenentatge dels ensenyaments del sistema universitari de Catalunya s'orientin a llur adequació permanent a les demandes socials, als requisits de qualitat de formació universitària i a la millora contínua de llurs processos, en el marc de l'espai europeu

CVE-DOGC-A-15148032-2015

d'ensenyament superior.

Més recentment, la Llei 2/2014, del 27 de gener, de mesures fiscals, administratives, financeres i del sector públic, regula, en l'article 211, l'acreditació dels coneixements d'una tercera llengua en l'àmbit universitari.

En la sessió de 30 d'octubre de 2014, la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya (CIC) va emetre un informe favorable sobre l'esborrany d'Ordre conjunta entre el Departament d'Economia i Coneixement i el Departament d'Ensenyament, per la qual s'estableix el reconeixement de l'acreditació de la competència en terceres llengües, el contingut de la qual va ser treballat pels representants de totes les universitats en la Comissió de Política Lingüística del Consell Interuniversitari de Catalunya.

Correspon a les universitats, actuant coordinadament en l'àmbit del Consell Interuniversitari de Catalunya i d'acord amb la normativa vigent, adoptar els acords pertinents en aquesta matèria, sobre la base de l'objectiu comú d'establir i simplificar un marc referencial per al sistema universitari de Catalunya relatiu al reconeixement dels certificats i els títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres.

En conseqüència, la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya adopta els acords següents:

Primer. Mantenir la validesa i la vigència del contingut material de l'Acord de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya de 30 d'octubre de 2014, relatiu al reconeixement de l'acreditació de la competència en terceres llengües, en la versió, degudament actualitzada, que s'adjunta com a annex.

Segon. Incloure en aquesta versió actualitzada dos apartats, amb el contingut següent:

"c) Totes les universitats que no disposin d'exàmens de les llengües establertes amb el segell CertAcles han de dur a terme les accions necessàries per obtenir aquest segell per a les seves proves de certificació, d'acord amb el calendari acordat per la Comissió de Política Lingüística i posteriorment aprovat per la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya."

"d) Les universitats han de facilitar informació i orientació al seu estudiantat de forma actualitzada sobre la documentació acreditativa de la competència en terceres llengües, per tal de garantir els principis d'informació veraç, d'accessibilitat i de transparència."

Tercer. Donar publicitat a aquest Acord i al document annex, mitjançant la seva publicació al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya.

Annex a l'Acord de 24 d'abril de 2015 de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya sobre el reconeixement de certificats i títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres.

Acord de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya, relatiu al reconeixement dels certificats i els títols acreditatius de la competència en terceres llengües (Acord de 30 d'octubre de 2014 adaptat).

a) Acreditació de la competència en llengües estrangeres

Es reconeixen com a acreditatius de la capacitació lingüística i comunicativa en llengües estrangeres:

1. Les certificacions i els títols de l'Escola Oficial d'Idiomes expedits a partir de la superació de les proves corresponents que avaluïn les quatre destreses (comprensió i expressió orals, i comprensió i expressió escrites).
2. Les certificacions pròpies de les escoles d'idiomes universitàries de totes les universitats catalanes expedides a partir de la superació de les proves corresponents que avaluïn les quatre destreses (comprensió i expressió orals, i comprensió i expressió escrites).
3. Les certificacions, els títols i els diplomes amb el segell CertAcles expedits per les universitats de l'Associació de Centres de Llengües en l'Ensenyament Superior (ACLES), com ara les proves del CLUC (Certificat de llengües de les universitats de Catalunya) que organitzen els serveis lingüístics i les escoles d'idiomes de les universitats catalanes, i altres certificacions admeses per ACLES.
4. Els títols de batxillerat o assimilats i els títols universitaris cursats a l'estranger. Aquests títols permeten acreditar un nivell C1 en la llengua del sistema educatiu on s'hagi cursat.

CVE-DOGC-A-15148032-2015

5. Els títols de batxillerat o assimilats d'escoles autoritzades d'altres països (taula 1) cursats a l'Estat espanyol. Aquests títols permeten acreditar un nivell C1.

6. Les certificacions, els títols i els diplomes indicats a la taula 2. Tots aquests certificats tenen una validesa indefinida, llevat que el mateix certificat n'especifiqui un període de vigència.

b) Acreditació de coneixements d'una tercera llengua per a l'obtenció, si és el cas, del títol universitari de grau

L'acreditació del nivell B2 de coneixements d'una llengua estrangera ha de correspondre a una de les llengües establertes en les proves per a l'accés a la universitat, i que actualment són l'anglès, el francès, l'alemany i l'italià.

Aquesta acreditació s'obté superant una prova comuna a totes les universitats catalanes, i que correspon al CLUC. També es pot obtenir l'acreditació amb qualsevol dels títols i certificats de coneixements d'idiomes de nivell B2 o nivells superiors que s'especifiquen en l'apartat a).

Així mateix, s'accepten com a equivalents a l'acreditació del nivell B2 de coneixements de llengua estrangera les titulacions universitàries que tenen per objecte l'estudi de terceres llengües, sempre que impliquin un mínim de 30 crèdits ECTS d'aprenentatge d'una tercera llengua i que en aquest aprenentatge s'avaluin les quatre destreses (comprensió i expressió orals, i comprensió i expressió escrites).

c) Segell CertAcles

Totes les universitats que no disposin d'exàmens de les llengües establertes amb el segell CertAcles han de dur a terme les accions necessàries per obtenir aquest segell per a les seves proves de certificació, d'acord amb el calendari acordat per la Comissió de Política Lingüística i posteriorment aprovat per la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya.

d) Informació a l'estudiantat

Les universitats catalanes han de facilitar informació i orientació al seu estudiantat de forma actualitzada sobre la documentació acreditativa de la competència en llengües estrangeres, per tal de garantir els principis d'informació veraç, d'accessibilitat i de transparència.

Taula 1

Taula d'escoles i centres d'altres països acreditats actualment pel Departament d'Ensenyament.

Codi centre	Denominació completa	Nom municipi
08003609	Scuola dell'Infanzia Italiana parif. M. Montessori	Barcelona
08004432	Istituto Italiano Statale c.sc.el.e.sec. I e II gr	Barcelona
08005357	Collège Ferdinand de Lesseps	Barcelona
08035568	Kensington School	Barcelona
08040035	Oak House British School	Barcelona
08040126	Lyceé Français de Barcelone	Barcelona
08040217	Escuela Suiza	Barcelona
08041829	The Benjamin Franklin International School	Barcelona
08065846	FEDA Formación Empresarial Dual Alemana	Barcelona
08056894	École Française Bel Air	Sant Pere de Ribes

CVE-DOGC-A-15148032-2015

08015892	The British School of Barcelona	Castelldefels
08073983	ES International School	El Prat de Llobregat
08035593	Colegio Alemán de Barcelona	Esplugues de Llobregat
08041738	The American School of Barcelona	Esplugues de Llobregat
08017426	Lycée Français de Gavà - Bon Soleil	Gavà
08041544	Colegio Japonés de Barcelona	Sant Cugat del Vallès
08072051	Terrassa Education Centre	Vacarisses
08068860	The International School of Catalunya	La Garriga
43006991	Collège Français de Reus	Reus

Aquesta taula s'ha de revisar regularment d'acord amb el Departament d'Ensenyament.

Taula 2

Taula de certificats i diplomes que acrediten els coneixements d'una tercera llengua (anglès, francès, alemany i italià) de nivell B1 o superior, segons el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MERC) del Consell d'Europa.

ANGLÈS				
Institució/Organisme	B1	B2	C1	C2
Departament d'Ensenyament. Escoles oficials d'idiomes	Certificat de nivell intermedi	Certificat de nivell avançat	Certificat de nivell C1	
Universitats de Catalunya	CLUC B1 Certificats de nivell B1 propis de les universitats catalanes	CLUC B2 Certificats de nivell B2 propis de les universitats catalanes	Certificats de nivell C1 propis de les universitats catalanes	
Universitats espanyoles - Certificats amb el segell CertAcles	CertAcles B1	CertAcles B2	CertAcles C1	CertAcles C2
Cambridge English Language Assessment - ESOL Examinations	PET - Pass or Pass with Merit BEC Preliminary (Business English Certificate)	FCE (First Certificate in English) BEC Vantage (Business English Certificate)	CAE (Certificate in Advanced English) BEC Higher (Business English Certificate)	CPE (Certificate of Proficiency in English)
IDP IELTS Australia University of Michigan (Cambridge Michigan)	IELTS de 4 a 5 punts (International English Language Testing System)	IELTS de 5,5 a 6,5 punts (International English Language Testing System)	IELTS de 7 a 8 punts (International English Language Testing System)	IELTS de 8,5 a 9 punts (International English Language Testing System)

CVE-DOGC-A-15148032-2015

Language Assessments)		Certificate of Competency in English (ECCE)		Certificate of Proficiency in English (ECPE)
Trinity College London	ISE I (Integrated Skills in English Certificate)	ISE II (Integrated Skills in English Certificate)	ISE III (Integrated Skills in English Certificate)	ISE IV (Integrated Skills in English Certificate)
Educational Testing Service (ETS)	TOEFL iBT de 57 a 86 punts (Test of English as a Foreign Language - Internet Based Test) TOEIC de \geq 790 punts (Test of English for International Communication)	TOEFL iBT de 87 a 109 punts (Test of English as a Foreign Language - Internet Based Test) TOEIC de \geq 1.095 punts (Test of English for International Communication)	TOEFL iBT de 110 a 120 punts (Test of English as a Foreign Language - Internet Based Test) TOEIC de \geq 1.345 punts (Test of English for International Communication)	
British Council	APTIS B1	APTIS B2	APTIS C1	
Pearson Test of English (PTE)	PTE General Level 2 PTE Academic 43 a 58	PTE General Level 3 PTE Academic 59 a 75	PTE General Level 4 PTE Academic 76 a 84	PTE General Level 5 PTE Academic >85
Certificats europeus d'idiomes / The European Language Certificates (telc)	telc English B1	telc English B2	telc English C1	telc English C2
CERTIUNI (Plataforma de Certificació Universitària)	BULATS 40-59 (Business Language Testing Service)	BULATS 60-74 (Business Language Testing Service)	BULATS 75-89 (Business Language Testing Service)	BULATS 90-100 (Business Language Testing Service)
Certificats homologats UNICert	Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3/4	
CLES (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur)	CLES 1	CLES 2	CLES 3	

FRANCÈS				
Institució/Organisme	B1	B2	C1	C2
Departament d'Ensenyament. Escoles oficials d'idiomes	Certificat de nivell intermedi	Certificat de nivell avançat	Certificat de nivell C1	
Universitats de Catalunya	Certificats de nivell B1 propis de les universitats catalanes	CLUC B2 Certificats de nivell B2 propis de les universitats catalanes	Certificats de nivell C1 propis de les universitats catalanes	
Universitats espanyoles -	CertAcles B1	CertAcles B2	CertAcles C1	CertAcles C2

CVE-DOGC-A-15148032-2015

Certificats amb el segell CertAcles				
CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques)	DELF B1 (Diplôme d'Études en Langue Française)	DELF B2 (Diplôme d'Études en Langue Française)	DALF C1 (Diplôme Approfondi de Langue Française)	DALF C2 (Diplôme Approfondi de Langue Française)
Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris	DFP B1 (Diplôme de Français Professionnel)	DFP B2 (Diplôme de Français Professionnel)	DFP C1 (Diplôme de Français Professionnel)	DFP C2 (Diplôme de Français Professionnel)
DU (Diplôme Universitaire)	DUEF B1 (Diplôme Universitaire d'Études Françaises)	DUEF B2 (Diplôme Universitaire d'Études Françaises) CPLF B2 (Certificat Pratique de Langue Française) DEF B2 (Diplôme d'Études Françaises)	DUEF C1 (Diplôme Universitaire d'Études Françaises) CPLF C1 (Certificat Pratique de Langue Française) DAEF C1 (Diplôme Approfondi d'Études Françaises)	DSEF (Diplôme Supérieur d'Études Françaises) DUEF C2 (Diplôme Universitaire d'Études Françaises)
Alliance Française	CEFP 2 (Certificat d'Études en Français Pratique 2)	DLF (Diplôme de Langue Française)	DS (Diplôme Supérieur d'Études Françaises Modernes)	DHEF (Diplôme de Hautes Études Françaises)
Certificats europeus d'idiomes / The European Language Certificates (telc)	telc Français B1	telc Français B2		
CLES (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur)	CLES 1	CLES 2	CLES 3	
Certificats homologats UNiCert	Nivell 1	Nivell 2	Nivell 3/4	
CERTIUNI (Plataforma de Certificació Universitària)	BULATS 40-59 (Business Language Testing Service)	BULATS 60-74 (Business Language Testing Service)	BULATS 75-89 (Business Language Testing Service)	BULATS 90-100 (Business Language Testing Service)

ALEMÁN				
Institución/Organismo	B1	B2	C1	C2
Departamento de Enseñanza. Escuelas Oficiales de Idiomas	Certificado de nivel intermedio	Certificado de nivel avanzado	Certificado de nivel C1	
Universidades de Cataluña	Certificados de nivel B1 propios de las universidades catalanas	CLUC B2 Certificados de nivel B2 propios de las universidades catalanas	Certificados de nivel C1 propios de las universidades catalanas	
Universidades españolas - Certificados con el sello CertAcles	CertAcles B1	CertAcles B2	CertAcles C1	CertAcles C2

CVE-DOGC-A-15148032-2015

Goethe-Institut	Goethe-Zertifikat B1 Zertifikat Deutsch	Goethe-Zertifikat B2 ZDfB (Zertifikat Deutsch für den Beruf) Zertifikat Deutsch Plus	Goethe-Zertifikat C1 PWD (Prüfung Wirtschaftsdeutsch International)	Goethe-Zertifikat C2: GDS ZOP (Zentrale Oberstufenprüfung) KDS (Kleines Deutsches Sprachdiplom) GDS (Großes Deutsches Sprachdiplom)
TestDaF-Institut	TDN 3 (TestDaf nivel 3)	TDN 4 (TestDaf nivel 4)	TDN 5 (TestDaf nivel 5)	
Certificados europeos de idiomas/The European Language Certificates (telc)	telc Deutsch B1	telc Deutsch B2	telc Deutsch C1	telc Deutsch C2
Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD)	Österreichisches Sprachdiplom B1 (B1 ZD/ZDÖ/ZB1)	MD (Mittelstufe Deutsch)	OD (Oberstufe Deutsch)	WD (Wirtschaftssprache Deutsch)
CLES (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur)	CLES 1	CLES 2	CLES 3	
Certificados homologados UNICert	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3/4	
CERTIUNI (Plataforma de Certificación Universitaria)	BULATS 40-59 (Business Language Testing Service)	BULATS 60-74 (Business Language Testing Service)	BULATS 75-89 (Business Language Testing Service)	BULATS 90-100 (Business Language Testing Service)
Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)		DSH-1	DSH-2	DSH-3
Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz (DSD)	DSD I		DSD II	

ITALIANO				
Institución/Organismo	B1	B2	C1	C2
Departamento de Enseñanza. Escuelas oficiales de idiomas	Certificado de nivel intermedio	Certificado de nivel avanzado	Certificado de nivel C1	
Universidades de Cataluña	Certificados de nivel B1 propios de las universidades catalanas	CLUC B2 Certificados de nivel B2 propios de las universidades	Certificados de nivel C1 propios de las universidades catalanas	

CVE-DOGC-A-15148032-2015

		catalanas		
Universidades españolas -Certificados con el sello CertAcles	CertAcles B1	CertAcles B2	CertAcles C1	CertAcles C2
Università per Stranieri di Perugia	CELI 2 (Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana)	CELI 3 (Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana)	CELI 4 (Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana) CIC Avanzato C1 (Certificato di Italiano Commerciale)	CELI 5 (Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana)
Università per Stranieri di Siena	CILS Uno-B1 (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera)	CILS Due-B2 (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera)	CILS Tre-C1 (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera)	CILS Quattro - C2 (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera)
Università degli Studi di Roma Tre	ele.IT (Certificato di Competenza Elementare in Italiano come Lingua Straniera)	int.IT (Certificato di Competenza Intermedia in Italiano come Lingua Straniera)		IT (Certificato di Italiano come Lingua Straniera)
Società Dante Alighieri	PLIDA B1 (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri)	PLIDA B2 (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) PLIDA Commerciale B2	PLIDA C1 (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) PLIDA ommerciale C1	PLIDA C2 (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri)
Certificados europeos de idiomas (telc)	telc Italiano B1	telc Italiano B2		
CLES (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur)	CLES 1	CLES 2	CLES 3	
Certificados homologados UNICert	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3/4	
Accademia Italiana di Lingua (AIL)	DILI-B1 (Diploma di lingua italiana di livello intermedio I) DILC-B1 (Diploma di lingua italiana commerciale - livello intermedio I)	DILI-B2 (Diploma di lingua italiana di livello intermedio II)	DALI-C1 (Diploma di lingua italiana di livello avanzato I) DALC-C1 (Diploma di lingua italiana commerciale - livello avanzato)	DALI-C2 (Diploma di lingua italiana di livello avanzato II)

(15.148.032)